

**Attachment 2h.**  
**Wave 1 Survivor Survey**  
**Recruitment Communications - Spanish**

## INTRODUCTORY LETTER



[Fecha de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Los equipos de encuesta de RTI International (RTI) e Implenomics están trabajando con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) con el objetivo de recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan los pacientes recién diagnosticados y sus cuidadores en cada etapa de atención del cáncer: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. Invitamos a participar en el estudio a sobrevivientes de cáncer que fueron diagnosticados por primera vez en 2021 de cáncer colorrectal, cáncer de mama o seno, o cáncer de cuello uterino o cervical. Recibimos su información de contacto del Registro de Cáncer de [Estado], que lo identificó como participante elegible. La encuesta contiene preguntas sobre sus antecedentes personales y de salud, su historial de detección y tratamiento del cáncer, su calidad de vida y los obstáculos a los que se enfrenta para acceder a la atención.

Si participa en esta encuesta, existen medidas de protección para mantener la confidencialidad y privacidad de sus datos. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 3000 sobrevivientes de cáncer para someterlas a análisis. Si decide participar en esta encuesta, lo contactaremos nuevamente en un año para realizar una encuesta de seguimiento. **Esperamos que decida participar porque sus experiencias y puntos de vista son valiosos.**

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta 2 semanas para completar la encuesta. **Después de realizar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.** Al final de la encuesta, también puede ofrecerse como voluntario para una entrevista de 60 minutos, para la que se seleccionarán 20 participantes.

**Por favor ingrese a este enlace en su navegador web** (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: <https://survey.rti.org/SE/1/BarriersW1/>. Debe ingresar este **código de acceso** único para comenzar la encuesta: [PIN]

**Por favor complete la encuesta lo antes posible.** Puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC\_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN]

Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema para completarla, comuníquese con nosotros a [CDC\\_CancerSurvey@rti.org](mailto:CDC_CancerSurvey@rti.org) o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]  
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS  
Division of Cancer Prevention and Control  
Centers for Disease Control and Prevention

# POSTCARD REMINDER

## Tarjeta postal de recordatorio para realizar la encuesta en línea - W1

Hace dos semanas, le enviamos una carta para invitarle a rellenar una encuesta en línea sobre los obstáculos a los que pueden enfrentarse las personas que padecen de cáncer o viven con cáncer a la hora de buscar atención médica. Esta encuesta nos permitirá comprender mejor la experiencia de la atención oncológica y cómo mejorar la prestación de cuidados.

Si ya ha completado la encuesta, acepte nuestro más sincero agradecimiento. Si no, por favor hágalo hoy mismo. Su respuesta es importante para que podamos captar la experiencia de las distintas poblaciones. Responder a esta encuesta es un acto voluntario y le tomara solamente unos 20 minutos. Si desea optar por no participar o no desea que sus respuestas a la encuesta se utilicen en este estudio de investigación sobre el cáncer, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC\_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714 y las borraremos. Sin embargo, su información permanecerá en el registro estatal de cáncer para que futuros estudios puedan ponerse en contacto con usted sobre su participación. **Después de realizar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares para agradecerle por su tiempo.**

**Por favor ingrese a este enlace (o use este código QR) para completar la encuesta:**

**<https://survey.rti.org/SE/1/BarriersW1/>** e ingrese este **código de acceso** único: **[ingrese el número de identificación del participante]**. Si tiene preguntas sobre la encuesta, comuníquese con nosotros escribiendo a [CDC\\_CancerSurvey@rti.org](mailto:CDC_CancerSurvey@rti.org) o llamando sin costo al 1-833-997-2714 para asistencia en español o en inglés.

También puede acceder a la encuesta escaneando **este código QR** con su teléfono inteligente o tableta.

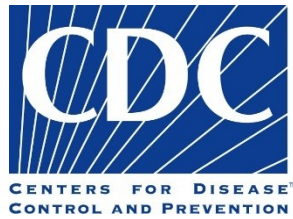
Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: **([ingrese el número de identificación del participante])**

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS  
Division of Cancer Prevention and Control  
Centers for Disease Control and Prevention

**[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]**  
**[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]**

# NONRESPONSE LETTER



[Fecha de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por el equipo de encuesta de RTI International (RTI) e Implonomics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan los pacientes recién diagnosticados y sus cuidadores en cada etapa de atención del cáncer: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. Invitamos a participar en esta encuesta a sobrevivientes de cáncer que fueron diagnosticados por primera vez en 2021 de cáncer colorrectal, cáncer de mama o seno, o cáncer de cuello uterino o cervical. Recibimos su información de contacto del Registro de Cáncer de [Estado], que lo identificó como participante elegible. Esta encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica y cómo puede variar para diferentes poblaciones.

La encuesta contiene preguntas sobre sus antecedentes personales y de salud, sobre su experiencia con las pruebas de detección y el tratamiento del cáncer, su calidad de vida, y los obstáculos a la atención médica. Su nombre no se asociará a sus respuestas. Si decide participar en esta encuesta, lo contactaremos nuevamente en un año para realizar una encuesta de seguimiento. ***Esperamos que decida participar, dado que sus experiencias y puntos de vista son valiosos.***

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta dos semanas para completar la encuesta. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.** Al final de la encuesta, también puede ofrecerse como voluntario para una entrevista de 60 minutos, para la que se seleccionarán 20 participantes.

**Por favor ingrese a este enlace en su navegador web** (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: <https://survey.rti.org/SE/1/BarriersW1/>. Debe ingresar este **código de acceso** para comenzar la encuesta: [PIN]

**Por favor complete la encuesta lo antes posible.** Puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al [CDC\\_CancerSurvey@rti.org](mailto:CDC_CancerSurvey@rti.org) o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN].

Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema con la encuesta, comuníquese con nosotros a [CDC\\_CancerSurvey@rti.org](mailto:CDC_CancerSurvey@rti.org) o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]  
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]



tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS  
Division of Cancer Prevention and Control  
Centers for Disease Control and Prevention

# FINAL NONRESPONSE LETTER



[Fecha] de envío]

Estimado/a [NOMBRE COMPLETO]:

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por RTI International (RTI) y Implemomics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para recopilar información sobre los obstáculos a los que se enfrentan los pacientes recién diagnosticados y sus cuidadores en cada etapa de atención del cáncer: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. Invitamos a participar en esta encuesta a sobrevivientes de cáncer que fueron diagnosticados por primera vez en 2021 de cáncer colorrectal, cáncer de seno o mama o cáncer de cuello uterino o cervical. Recibimos su información de contacto del Registro de Cáncer de [Estado], que lo identificó como participante elegible. Esta encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica y cómo puede variar para diferentes poblaciones.

La encuesta contiene preguntas sobre sus antecedentes personales y de salud, sobre su experiencia con las pruebas de detección y el tratamiento del cáncer, su calidad de vida, y los obstáculos a la atención médica. Su nombre no se asociará a sus respuestas. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 3000 sobrevivientes de cáncer para someterlas a análisis. Si decide participar en esta encuesta, lo contactaremos nuevamente en un año para realizar una encuesta de seguimiento. ***Esperamos que decida participar, dado que sus experiencias y puntos de vista son valiosos.***

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. Tendrá hasta dos semanas para completar la encuesta. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.** Al final de la encuesta, también puede ofrecerse como voluntario para una entrevista de 60 minutos, para la que se seleccionarán 20 participantes.

**Tiene la opción de completar y devolver la encuesta impresa adjunta (usando el sobre de respuesta comercial prepago), o puede ingresar a este enlace en su navegador web** (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta en línea: <https://survey.rti.org/SE/1/BarriersW1/>. Debe ingresar este **código de acceso** para comenzar la encuesta: [PIN]

**Por favor responda la encuesta antes del [FECHA].** Si completa la encuesta en línea, puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC\_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea.

También puede acceder a la encuesta escaneando este código QR con su teléfono inteligente o tableta.

Por favor ingrese su **código de acceso** una vez que esté listo para comenzar: [PIN]

[IDENTIFICACIÓN ALFANUMÉRICA]  
[IDENTIFICACIÓN DEL CASO]

Si tiene preguntas sobre la encuesta o si tiene algún problema con la encuesta, comuníquese con nosotros a [CDC CancerSurvey@rti.org](mailto:CDC_CancerSurvey@rti.org) o llamando al número gratuito 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

Atentamente,

Florence K.L. Tangka, PhD, MS  
Division of Cancer Prevention and Control  
Centers for Disease Control and Prevention

# TELEPHONE REMINDER SCRIPT

## Guion para recordatorio telefónico

¡Hola, [NOMBRE]!

Recientemente nos comunicamos con usted acerca de un estudio realizado por RTI International e Implenomics de parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Este estudio es sobre los obstáculos a los que se enfrentan los pacientes recién diagnosticados y sus cuidadores: desde las pruebas de detección hasta el diagnóstico, el tratamiento y el período posterior. Invitamos a participar en esta encuesta a sobrevivientes de cáncer que fueron diagnosticados por primera vez en 2021 de cáncer colorrectal, cáncer de seno o mama, y cáncer de cuello uterino o cervical. Recibimos su información de contacto del Registro de Cáncer de [Estado]. Esta encuesta mejorará nuestra comprensión de la experiencia de la atención oncológica y cómo puede variar para diferentes poblaciones.

La encuesta contiene preguntas sobre cuatro temas: sus antecedentes personales y de salud, su historial de detección y tratamiento del cáncer, su calidad de vida y los obstáculos a los que se enfrenta para acceder a la atención médica. Su nombre no se asociará a sus respuestas. Sus respuestas se combinarán a las respuestas de aproximadamente 3000 sobrevivientes de cáncer para someterlas a análisis. Si decide participar en esta encuesta, lo contactaremos nuevamente en un año para realizar una encuesta de seguimiento.

Responder a esta encuesta es un acto voluntario y solo le tomará unos 20 minutos. **Después de completar la encuesta, le enviaremos un cheque o una tarjeta de regalo electrónica de \$40 dólares como agradecimiento por su participación.** Al final de esta encuesta, se puede ofrecer como voluntario para realizar una entrevista de 60 minutos. Se seleccionarán 20 participantes para dicha entrevista.

**Por favor ingrese a este enlace en su navegador web** (por ejemplo, Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari) para completar la encuesta: <https://survey.rti.org/SE/1/BarriersW1/>. Debe ingresar este **código de acceso** único para comenzar la encuesta: [PIN].

**Por favor complete la encuesta antes del [FECHA].** Si completa la encuesta en línea, puede guardar sus respuestas en caso de que necesite completar la encuesta en más de una sesión.. Puede interrumpir la encuesta en cualquier momento. Si ya ha respondido a parte de la encuesta pero no desea que se utilicen sus respuestas, comuníquese con nosotros escribiendo al CDC\_CancerSurvey@rti.org o llamando 1-833-997-2714, y borrarémos permanentemente sus respuestas a la encuesta. Si opta por no participar en este estudio de investigación sobre el cáncer, tenga en cuenta que su información permanecerá en el registro estatal de cáncer y que es posible que se pongan en contacto con usted para futuros estudios. Si en el futuro se ponen en contacto con usted para participar en otro estudio sobre el cáncer, se le facilitarán los detalles para que pueda hacer preguntas y negarse a participar si lo desea. Si tiene alguna pregunta o problema con la encuesta, llámenos gratuitamente al 1-833-997-2714 para obtener ayuda en inglés o español. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos como encuestado, puede llamar gratuitamente a la Oficina para la Protección de la Investigación de RTI al 1-866-214-2043.

No volveremos a ponernos en contacto con usted para que participe en esta encuesta. Gracias por su tiempo.